

Porównanie tłumaczeń Psalmów 18:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Uratował mnie* przed mym potężnym wrogiem I przed nienawidzącymi mnie, gdyż byli ode mnie mocniejsi. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Uratował przed potężnym wrogiem, Przed nienawiścią mocniejszych, gdy już mnie dopadali.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zaskoczyli mnie w dniu mego utrapienia, lecz JAHWE był moją podporą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wyrwał mię od mocnego nieprzyjaciela mego, i od tych, którzy mię mieli w nienawiści, choć byli mocniejszymi nad mię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wyrwał mię od nieprzyjaciół moich bardzo mocnych i od tych, którzy mię w nienawiści mieli, abowiem zmocnili się nade mną.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	ocala mnie od przemożnego nieprzyjaciela, od mocniejszych niż ja, co mnie nienawidzą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wyratował mię od potężnego nieprzyjaciela I od nienawidzących mnie, bo byli mocniejsi ode mnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wyzwolił mnie od potężnego wroga, od tych, którzy mnie nienawidzą, bo byli ode mnie mocniejsi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ocalił mnie od potężnych wrogów, od nieprzyjaciół silniejszych ode mnie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wybawił mnie od potężnych moich wrogów i od tych, którzy mnie nienawidzili, a byli mocniejsi ode mnie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ocalił mnie od potężnego wroga, oraz od moich nieprzyjaciół, chociaż byli mocniejsi ode mnie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Występowali przeciwko mnie w dniu mego nieszczęścia, lecz JAHWE stał się dla mnie podporą.

¹⁾ <x>230 57:4</x>